

La guerra contra las drogas y la deportación masiva

Mayo de 2014

Somos
Drug
Policy
Alliance.

La guerra contra las drogas se ha convertido en una guerra contra las comunidades migrantes. Alimenta la discriminación racial, la militarización de la frontera, la violencia contra los migrantes, la intrusión del gobierno, y – especialmente – las detenciones y deportaciones generalizadas.¹

Deportación masiva por delitos menores de drogas

Aproximadamente dos tercios de las deportaciones durante 2013 fueron debido a delitos menores que no implicaron violencia alguna – incluyendo miles de deportaciones simplemente por posesión de pequeñas cantidades de drogas, frecuentemente marihuana.

Alrededor de 40,000 personas han sido deportadas por violaciones a las leyes de drogas cada año desde 2008. Eso significa que cerca de 250,000 personas fueron deportadas por delitos no violentos relacionados con las drogas en los últimos seis años.

Una ofensa no violenta de drogas fue la causa de 11% de las deportaciones por cualquier razón en 2013, y de casi una de cada cinco (19%) deportaciones por una condena criminal.

La simple posesión de marihuana fue la cuarta razón más común entre las deportaciones por cualquier delito, y la causa más común entre las deportaciones por crímenes que involucraban drogas. Más de 13,000 personas fueron deportadas en 2012 y 2013 sólo por posesión de marihuana. Casi 20,000 personas fueron deportadas en 2013 por simple posesión de cualquier droga o artículos para consumir drogas. En contraste, relativamente pocas (menos de 1%) de esas deportaciones fueron de narcotraficantes.

Los costos humanos de la deportación masiva

¿Qué pasa con las personas deportadas? Primero serán desaparecidas en algún punto del sistema de

prisiones y centros de detención, un sistema que cada vez más tiene fines de lucro. Luego serán llevadas de vuelta a sus países de origen, donde puede que ya no tengan vínculos familiares o comunitarios. Puede que no logren saciar necesidades básicas como alimentación, vivienda y servicios de salud; y puede que enfrenten serias afrentas contra su seguridad. Usualmente, a quienes son removidos del país se les prohíbe reentrar – muchas veces de por vida – aunque tuvieran familiares que sí fueran ciudadanos estadounidenses, o vínculos construidos por décadas en las comunidades donde vivían aquí en los Estados Unidos. El resultado es, entonces, miles de familias rotas y comunidades destrozadas cada año.

Así como la guerra contra las drogas induce a la encarcelación masiva, también parece conducir a la deportación masiva.

Recomendaciones

Nadie debe ser arrestado, encarcelado, o deportado simplemente por usar o poseer una droga; y eso lleva a dos importantes reformas a las políticas de drogas:

- (1) legalizar y regular la marihuana, y
- (2) dejar de arrestar y criminalizar a la gente que use o posea cualquier otra droga.

Mayorías sustanciales a nivel nacional parecen estar a favor de estas dos propuestas.² Aunque modestas, estas reformas tendrían un gran impacto: salvarían a decenas de miles de personas de la deportación cada año, al tiempo que decenas de miles más evitarían la angustia de un arresto, condena, sentencia en alguna cárcel o prisión, o marcas en sus récords criminales; y ahorraría millones de dólares en recursos públicos ahora malgastados.

Para más información, visite
www.drugpolicy.org/es

The drug war and mass deportation

May 2014

We are
the Drug
Policy
Alliance.

The drug war has increasingly become a war against migrant communities. It fuels racial profiling, border militarization, violence against immigrants, intrusive government surveillance and, especially, widespread detentions and deportations.¹

Mass deportation for minor drug offenses

Approximately two-thirds of those deported in 2013 were guilty of minor, nonviolent offenses – including thousands deported for nothing more than possessing small quantities of drugs, typically marijuana.

Roughly 40,000 people have been deported for drug law violations every year since 2008. That means that nearly 250,000 – one-quarter of a million – people were deported for nonviolent drug offenses in just the past six years.

A nonviolent drug offense was the cause of more than 11 percent of deportations for any reason in 2013 – and nearly one in five (19 percent of) deportations for a criminal conviction.

Simple marijuana possession was the fourth most common cause of deportation for any crime, and the most common cause of deportation for crimes involving drugs. More than 13,000 people were deported in 2012 and 2013 just for marijuana possession. Nearly 20,000 people were deported last year for simple possession of any drug or drug paraphernalia. By contrast, relatively few (less than 1 percent) of those deported were drug traffickers.

The human costs of mass deportation

What becomes of the people who are deported? They will first likely be disappeared within the (increasingly for-profit) U.S. prison and detention system; then sent

back to their countries of origin, where they may no longer have any ties to family or community, may lack basic survival needs like food, housing and health services and may face serious threats to their security. Those who are removed from the country are usually barred from reentry, often for life – no matter if they have family members who are U.S. citizens or decades-long ties to their communities of residence here in the states. The result, then, is thousands of families broken and communities torn apart every year.

Much as the drug war drives mass incarceration, it also appears to be a major driver of mass deportation.

Recommendations

No one should be arrested, incarcerated or deported for merely using or possessing drugs – which necessarily entails two major drug law reforms:

- (1) Legalize and regulate marijuana; and
- (2) Stop arresting and criminalizing people for using or possessing everything else.

Substantial majorities nationwide seem to favor both proposals.² Though modest, they would have a huge impact: sparing tens of thousands of people from deportation every year, while saving tens of thousands more from the anguish of an arrest, conviction, jail or prison sentence, and criminal record; and saving millions of dollars in currently wasted public resources.

For more information, visit
<http://www.drugpolicy.org>

¹ Fuente / source: Transactional Records Access Clearinghouse, "Secure Communities and ICE Deportation: A Failed Program?", (Syracuse: Transactional Records Access Clearinghouse, 2014).

² Pew Research Center, "America's New Drug Policy Landscape," Pew Research Center, April 2 2014.